

<p>Issue Date / Дата выпуска: 10-08-17</p>	<p>Issue No / Номер: 032-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если <u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы не проводите проверку плотности прилегания СИЗ глаз и СИЗОД при их одновременном использовании • You do not test eye and respirator PPE at the same time to ensure they work properly when being used together.
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>При ведении работ по металлонапылению внутри аппарата, работник подрядной организации получил ожог глаз, когда его защитные очки сместились и дуговой свет попал на глаза. На следующий день, работник почувствовал жжение в глазах и обратился за помощью в клинику. В клинике было установлено, что у сотрудника раздражение глаз (электроофтальмия), вызванное воздействием сварочной дуги или дуги, возникающей при металлонапылении.</p> <p>Contractor employee while performing metal spraying inside of a vessel sustained eye burns when his safety glasses dislocated and his eyes were exposed to arc light. The following day he felt some burning pain in his eyes and sought medical attention at the clinic. It was identified that the employee had eye burns caused by exposure of a welding arc while metal spraying.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • В подрядной организации отсутствовала политики / процедура по проверке, надежно ли работают средства защиты при совместном применении средств защиты глаз и респиратора во время металлонапылении. Очень важно использовать все необходимые средства индивидуальной защиты, а также, чтобы СИЗ плотно прилегали контурам лица работника, с целью обеспечения надежной защиты, и оправдать назначение этих средств защиты. • Contractor did not have a policy/procedure in place to determine if the respirator PPE worked in combination with eye protection when metal spraying. It is very important that all required PPE should be used and all PPE should work effectively without compromising the other PPE being worn. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Проводить проверку СИЗОД на соответствие с контуром лица всех работников компании, вовлеченных в работы по металлонапылению. Обеспечить наличие соответствующих средств защиты глаз, которые плотно прилегают по контуру лица и не смещаются при одновременном использовании респиратора. • Разработать внутреннюю процедуру компании по проверке всех СИЗ на плотность прилегания к лицу и надежность защиты при их совместном использовании. • Conduct respiratory protection fit test for all employees involved in metal spraying. Ensure that proper eye protection and respirator protection being used works together. • Develop a written internal company fit testing procedures, that ensures all PPE being used for the task works effectively when being worn at the same time. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**